

**Szerkesztőségi Iroda:**

Főter. Szt. Ferencziék háza, emelet, balra. — Szerkesztővel értekezni lehet mindennap 11 és 12 óra között. — A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény **Margitai József** szerkesztő nevére küldendő.

**Kiadóhivatal:**

Fischer Fülöp könyvkereskedése. Ide küldendő az előfizetési díjak nyitlitterek és hirdetések.

Hirdetések jutányosan számíttatnak

# MURAKÖZ

**Előfizetési árak:**

Egész évre . . . . . 4 forint  
Fél évre . . . . . 2 forint  
Negyed évre . . . . . 1 forint  
Egyes szám 10 kr.

**Hirdetők mely elfogadottak:**

Budapest: Goldberger A. V. és Eckstein B. hird. fiók. Bécében: Schalek H., Dukas M., Oppelik A., Daube G. L. és társainál és Herndl Brúnben: Stern M.

Nyitlitter petisora 10 kr.

**MAGYAR ÉS HORVÁT NYELVEN MEGJELENŐ TÁRSADALMI, ISMERETTERJESZTŐ ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.**

**Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.**

A „Muraközi Népi Összevétel” szövekezei, a „Csáktornyai Takarékpénztár”, a „Muraközi Takarékpénztár”, a „Muraközi Takarékpénztár” és „Összevétel-szövekezei” s a Muraköz-hegyvidéki közművelődési „Önközpont” hivatalos közlönye.

## Mezőgazdaságunk és gabonakereskedelmünk érdekében.

I.

Az utóbbi időben általánosak a panaszkok a hazai ipar és kereskedelem fejletlensége, pangása miatt. Ennek okát sokan abban vélik felfedezni, hogy az ipar és kereskedelmi pályától a társadalom közepő osztláya még mindig annyira idegenkedik, hogy csak akkor adja gyermekét e pályákra, ha a középiskolák első osztályairól sem tud már tovább haladni és így sem az ipar, sem pedig a kereskedelem nem nyerhet képzelt alkotó szellemmel bíró, egészséges ifjú növendéket és így marad minden a régi tespedésben. Ez azonban csak egy okozat, melynek okát közgazdaságunk viszonyaiban kell keresnünk, mert az emberek általános anyagi jólétének föltételét a közgazdaság minden iránybani fejlettsége képezi. A közgazdaság fejletlensége megnehezíti az anyagi existenciát, de sőt veszélyezteti az emberek létérdekeit is, mivel a közbizonyosodást előmozdítani — az ipar és kereskedelemnek látogat adni, erejét növelni a közgazdaság van hivatva. — Azért tehát e téren kell tennünk jót, ha jól akarunk élni, és teremteni kell újat, ha rossz a régi. — Szükséges tehát gondoskodni első sorban arról, hogy a gabonatermeléssel foglalkozó honpolgárok a legkövetlenebb uton juttathassák feleslegeiket a fogyasztók kezébe. A föld termőképességét illetőleg már szépen haladtunk ugyannyira, hogy a gabonatermésünk az utóbbi időben már annyira fokozódott, hogy a nyomot gabonárákat sokan a túlermelésnek tulajdonítják. Pedig nem ez, hanem a külföldi kivitel csökkenése idézte elő a gabonárák hanyatlását; ennek oka pedig abban rejlik, hogy a magyar gabona iránt — mely minőségére nézve felette áll a velünk veszélyes versenyre kell amerikai és oroszországi gabonának — a nyugateurópai piacokon nagy a bizalmatlanság, melynek káros következménye az, hogy idegen pénz nagyon gyéren jut hazánkba és mert a pénzünk kevés, a mindennapi életszükségleteink fedezése után nem marad feleslegünk az ipar számára s ha akadnak is hazánkban itt-ott életrevaló ipar-vállalatok, nem igen tarthatják fenn magukat, mert nincs a termékeikre fogyasztó pénzcsőzség. Így aztán az iparvállalatok vagy megszüntetik működéseiket, vagy pedig szűkebb körre szorítkoznak iparcikkjeik termelésével és mintegy áthelyezik magukat a külföldi iparosok nagy fókéje monopoliának és bizományi üzletbe veszik a külföldi ipar termékeit, vizsgáltatván magukat azzal, hogy nálunk hasonló árakért azokat előállítani nem lehet.

Ezen veszedelmes réven jut át külföldre az a csekély pénzünk is, a melyet ez ipartermékek megszerzésére fordítatunk; így p. o. csak kettőt említek meg hazánk ipar

ágai közül — a gyapjuszövet és a bőrgyártást. Ezen, — nagyobb lökebefektetést igénylő iparágakkal hazánkban a Kárpátoktól — az Adriáig alig foglalkozik néhány magyar iparos ezek is leginkább idegen osztrák gyártmányokkal látják el készleteiket és ha figyelembe vesszük azt, hogy a jól megmossott magyar gyapjút métermázsánként 200 frtért, a nyers illetve csak szárított marhabőrt pedig mázsánként 65 forintért adjuk el; a szövetnek pedig megvesszük mmázsáját 400 frtért — a készített bőrt pedig 125 frtért, tehát az összehasonlítás eredménye az lesz, hogy a szövetgyártásért cca 200 frtot, a bőrgyártásért pedig cca 60 frtot fizetünk a külföldnek és e mellett még csak igen alsó rendű árut kaptunk, mert a színejavát megártja a külföld öntmagának. Tehát odaadtuk a külföldnek nyerterményünket és még a pénzünket is és majdnem minden iparágra nézve áll ez a szomorú eset. (Folyt. köv.) **Szalay Ottó**

**Zala vármegye törvényhatósága**

május havi rendes közgyűlését Svastits Benő főispán ur ömeltőségének elnökléte alatt folyó hó 5-én tartotta. — Főispán ur ő miltóságá advozólván a bizottsági tagokat, a mely meghataltság hangján emlékezett meg a nagy veszteségről mely a lefolyt időszakban az országot Andrássy Gyula gróf gyászos elhunytával érte; kiemelte a jeles férfiú kitagsító érdemeit, jelezte, hogy a megboldogult jeles hazafi gyászszertartásán a vármegye küldöttségét jól képviselve s a megdicsőült ravatalára a vármegye nevében koszorú helyeztetett és lelki idveért gyászstenni tisztelet tartott; indítványozta, hogy a közgyűlés jegyzőkönyvére örökítse meg hazánk e nagy fiának kiváló érdemeit és a gyászoló családhoz részvételt intezzen. Főispán ömeltőségének indítványa egyhangúlag helyesléssel fogadtatott el. — Olvastatott Szapary Gyula gróf leirata, melyben miniszterelnökké történt kinevezetéséről és Bethlen Andráss gróf földművelésügyi miniszter leirata, melyben nevezett miniszterúr vezetésének átvételéről értesíti a vármegyét. Balaton József zalaegerszegi esperes plébánosnak általános helyesléssel fogadtatott indítványára a vármegye törvényhatósága advozóló feliratban ad kifejezést törhetlen ragaszkodásának az új miniszterelnök s az új földművelésügyi miniszter és az egész kormány irányában. — Fabianus Gyula az alszáni jelemtéshez szólva, beszédeben méltatta közigazgatásunk örövendés állapotát, melyért az eismerés oroszlanrésze meggyenk közszeretében álló ügybuzgó alipánját illeti; méltatta az egész tisztviselői karnak fáradsáttalan tevékenységét. Az érdem ezen eismerése mellett szomorúan tapasztalta az alszáni jelemtésből, hogy 67146 tankötecs a gyermek közül még 12865 nem jár iskolába, mert gazda ember gyermekét a leg több esetben a magán részre használja. Indítványozza, hogy a csendőrségnek szolgálati utasításban adassék ki, hogy a magán örzöket a legnagyobb figyelemmel kiérjék s a magán örzöket jegyezzék fel és az illetékes hatóságnak jelentsék fel. — A közgyűlés utasította a csendőrséget, hogy járataik alkalmával a legszigorubbán ügyeljenek arra, hogy tanköteles gyermekek észre ne használtsanak. A magán lejeltes elhárítás vagy bizonyos korlátok közé szorítását illetőleg a megyei gazdasági egyesület megkeresteik, hogy ezen ügyet tüzetes megvitatás tárgyává tegye. — Ezen ügygel kapcsolatban a közgyűlés örömmel vette tudomásul

az alszáni ama kijelentését, hogy bár még vannak tankötelemek, kik iskolába nem járnak, azonban e téren is mint általában a népoktatás terén meggyenkben rövid néhány év alatt jelemtés és örövendés haladás észlelhető, amit részben a megye tanfelügyelőjének fáradsáttalan tevékenysége és ügybuzgó-sága eredményezett. — A vármegyei házipénztár, utentartási, betétpótlási sat. 1889. évi számadásai megvizsgáltatván, helyeseknek találtatnak. — Az adófelosztalás bizottság elnökévé Szeghy Antal, alelnökévé Skublics István nevezetett ki, adóbizottsági tagokul a megye részéről Skublics István, Hácsy Kálmán, Isao Alajó és Szili Dezső választatnak. — Vizi-Szent-György, A.-Domboru, Kraljevacz, Kottori községek kö ségi szervezési szabályrendeletei jóváhagyttak. — A közgyűlés az állandó választmány javaslata alapján határozatilag kimondotta, hogy amint a többi helyiérdektől vasut, úgy a Kezthely-Balaton Szent-Györgyi helyi érdektől vasut is tartozik a megyei segélyösszegnek megfelelő névértékű örszervezést adni ellenértékül. — Oivastatott a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter leirata, melyben kijelenti, hogy a vármegye közönségének azon kérelmét, hogy Zala-Egerszegben egy fogymnasium létesítését a maga részéről támogatassa, nem találta teljesíthetőnek. Skublics Jenő bizottsági tag felszólalásában kijelenté, hogy a vármegye közönsége e miniszteri leiratot nem veheti egyszerűen tudomásul; mert ezen ügy nem pusztán Zala Egerszeg, hanem az egész megyéé, már 1845 ben a megyének közönsége képezte a megye székhelyén egy fogymnasium létesítése; ugyan csak fogymnasiumot kért a megye a hatvanas években is s tekintve a legmesszebbre menő áldozatokat, melyeket Zala-Egerszeg városa e célra legújabbban készségeggel felajánlott, indítványozta: mondja ki a közgyűlés, hogy ezen ügyet megyei ügynek tekinti s a miniszterhez újabb felirat intéztesse a megye székhelyén fogymnasium létesítése érdekében. A közgyűlés a tett indítványt egyhangúlag, általános helyesléssel fogadta, a felirat intézést elhatározta. — Vashegy, Légrád, Derzsimorecz sat. községnek községi kölcsönfelvételére vonatkozó képviselőtestületi határozatait jóváhagyttak. — A Perlak község tulajdonát képező komp hérbéada-ára vonatkozó szerződés, Légrád községnek a déli vasut társulat ellen határozatát iránt indított perében létrejött egység, megerősített. — A domasincei, cirkovirányi sat. f. ében megtartott községi tisztújítások megemléstettek s új tisztújítások loganatosítása mondatott ki. — Légrád község képviselőtestületének határozatát községi ingatlanok felekezeti iskola célokra leendő átengedése iránt, a közgyűlés jóváhagyta. — Vullárit, Derzsimorecz, Orehovicza községek képviselőtestületeinek a községet illető italméresi kartalanitáshól előleg felvételét rendelő határozatait törvényhatósági jóváhagyást nyertek.

A megyei közigazgatásbizottság f. hó 6 án tartotta Svastits Benő főispán ömeltőségének elnökléte alatt május havi közgyűlést. — Csértán Károly alispán válaszolt a hivatalos iratok alapján Koller István bizottsági tagnak a veszprémi püspökség által az alsópáhoki még nagyon is fiatal érdekek kivágatása tárgyában tett interpellációjára. — A zala-merenyei pósthivatal f. hó 15-ével beszűnttetett. — A kereskedelmi miniszter a Sümeg állomásból kiágazólag Tolpoczáig vezetendő helyi érdektől vasut építésére az engedélyt megadta. — Skublics István bessenyei földbirtokosnak kérvénye, melyben a csáktornyai útki helyi érdektől vasutvonal

mentén Bessenő mellett több parallel ut létesítését és a vízfolyás kellő szabályozását kéri, továbbá Morandini Bálint csáktornyai lakosnak kérvénye, melyben ugyanezen vasutvonalon mentén, a Dráva Szent-Mihály község határában fekvő gőztéglagyárában két átjáró ut és egy átvezető létesítése iránt folyamodik, Bak község előjáróságának kérvénye, melyben szintén a csáktornyai helyi érd. vasutvonalon Bak község határában egy átjáró megváltoztatását kéri, Dervarics János és társának kérvénye, melyben a szent-kozma-dombjai határában fekvő Gutorföld állomásnak »Gutorföld - Szent-Kozma-Dombja« elnevezése iránt kérelmeznek, a kereskedelmi miniszteriumhoz pártolólaj tejesztetnek fel. — A Zala folyó mentén Egerszeg és más helyeken is hiányok lévén, Zalabértől egész Egerszegig az átvezetők és hidak, úgy a Szent-Lendvánál is, a kir. építészeti hivatal által tüzetesen megvizsgálandók s a tapasztalható hiányok orvoslása végett a kereskedelmi miniszteriumhoz felterjesztés tétetik. — Kir. tanfelügyelő havi jelentésében előadja, hogy a közoktatásügyi miniszter a halaton-füredi szeretházánál teljesítendő helyreállítási munkálatokra ezen időszakra 20808 frt 68 krt, a perlaki áll. elemi iskola új épületének felszerelésére 435 frtot, a csáktornyai képezde szőlőtelepének ez évi művelésére 265 frtot, a zala-egerszegi polgári fiú iskolának tanzerek- és könyvek beszerzésére 200 frtot engedélyezett. A miniszter a vármegye iparos tanácskölésének az 1889-90 ik. tanévre 1350 frt segélyt engedélyezett és pedig a keszthelyinek 250 frtot, a nagykanizsainak 400 frtot, a sümeghinek 200 frtot, a tapolezainak 200 frtot, a zala-egerszeginek 300 frtot. — A zrinyi-falvai állami iskola gondnokságával egy ottan felállítandó 2-ik tanítói állomás szervezése vagy esetleg a mai állapotnak egy Nagy-Falván felállítandó s két tanítóval ellátandó áll. iskolához viszonyítása ügyében megállapodásra jutott. — Ugyancsak egy Nagy-Falván felállítandó áll. iskola érdekében a miniszterhez teendő felterjesztéshez szükséges összes adatok beszerzése ügyében már intézkedett. — A tanfelügyelő jelentés tudomásul vétele után felszóllalt Skublics Jenő bizottsági tag s utalva arra, hogy mind a tanfelügyelői jelentések, mind a megyegyűléséhez terjesztett alispáni jelentésben foglalt tanügyi események fényesen igazolják, hogy megyénkben egy téren sincs oly szép haladás, mint a tanügy terén és az e téren elért, közmegegyezést keltő siker kivívásában az oroszánrész megyénknek láradhatlan buzgalma tanfelügyelőjét, dr. Ruzsicska Kálmán illeti s indítványozta, hogy ezért neki jegyzőkönyvileg a legnagyobb elismerés nyilvánításuk, mit a bizottság egyhangy helyesléssel elfogadott.

## KÜLÖNFÉLÉK.

— **Dr. Ruzsicska Kálmán** Zalavármegye kir. tanfelügyelője e hó 11-én Csáktornyára érkezett. Másnap az állami tanítóképezde tornacsarnoka helyét, Lányi Kálmán a kir. építészeti hivatal főnöke és az igazgató nácsal kijelölték. A kijelölés után igazgatótanácsülés tartatott, melyben az építkezésnek legfontosabb mozzanatai megtárgyaltattak. Ebből kifolyólag az építkezés azonnal megkezdett. Tanfelügyelő ur 13-án Francsics Károly főszolgabíróval megtekintette a vizsga-györgyi iskolát s a Nagyfaluban állítandó iskola ügyében a helyszínen értekezett.

— **Felén és Jódó** című, lapunk 1. hó 4-iki számában megjelent közleményünk egy részét lendvai t. lapársunk is figyelemre méltatván, mult számában megjegy-

zésekkel kíséri. Mi sem akarunk polemikába keveredni jó szomszédunkkal, de megjegyzés nélkül sem hagyhatjuk feljajdulását. — Nem látjuk be mindenek előtt t. lapársunk az n. következtetésének alapját, hogy minket csáktornyaiakat a „feltékenység ördöge” kísértene. — Avagy a közleményünknek a pessimisták és optimistákrol szóló alternatívájából akar konkrét következtetést vonni? Mi egy szóval sem állítottuk azt, hogy ne legyen Lendva az ő vidékének emporiuma. Közleményünk vezéreszméje Csáktornya jövő haladására volt s ez eszme fonala rávezetett bennünket a murántúli szomszédainkra is, akikkel kereskedelmi összeköttetésben állunk. Hogy pedig a jövőben is összeköttetésben maradjassunk, szükséges, hogy kereskedéseinket úgy rendezzük be, hogy a nagyobb igényeket is kielégíthessük, mert különben nemcsak, hogy senki nem jön hozzánk, hanem még mi is Varazsra megyünk vásárolni. Ebből nem az következik, hogy Lendva ne emelkedjék. Lendvának megvannak haladásának feltételei az ő körében. Teljesítse kötelességét, használja fel a haladásra kínálkozó eszközöket — s emelkedjék! Szívvel ölni fogunk rajta! s az ellenkező nem volna nemis dolog tőlünk.

Csáktornyának is megvannak emelkedéséhez az ő feltételei, de tágabb körben mint Lendvának; használja fel ez is az ő eszközeit — viruljon! De az »A. L. H.« ezért ne nehezteljen ráunk s ne kívánja Csáktornyát, hogy Lendva kedvéért keresztbe tett kezekkel várja be a jövőt. Megteszünk bizmi ezután is mindent, hogy ha már előre nem tudunk menni, legalább hátra ne menjünk!

— **Kirándulás.** A nagy-kanizsai iparos-ifjúság dalköre pünkösd napján Csáktornyára rándul, mely alkalommal a »Hattyu« szálloda nagytermében Hock János tanár ur vezetése alatt dalestélyt rendez következő műsorral: 1) »Hymnus« Erkel Ferencztől. 2) »A völgyi rózsá«, Hermestől. 3) »Tréfás magyar népdalok« a) »Megizentem a rózsámnak...« b) »Elszáradt a lők...« c) »Térdig ér a...« Bartalustól. 4) »Az éjhez« Beethoentől. 5) Magyar népdalok: a) »Hejbe fényes...« b) »Csárdás kis kalapot...« c) »Ennek a kis lánynak...« Előadja a nagykanizsai iparos ifjúság dalköre. Belépti-dij: elsőrendű ülőhely 80 kr., másodrendű 60 kr., állóhely 50 kr. Jegyek előre válthatók Strahia urak fúszkereskedésében este a pénztárnál. Kezdeté esti 8 órakor.

— **Királyi Pál** orsz. képviselő ur az alsó kraljeveczi önk. tűzoltó-egylet tűzoltószervevényeinek beszerzésére szives volt 30 forintot küldeni. Fogadja a nemeskeblű közsöviselők urunk e helyen is leghálásabb köszönetünket! Az alsó-kraljeveczi tűzoltó-egylet elnöksége.

— **Ésküvő.** Lustgarten I. csáktornyai izr. tanító szeretetreméltó leányát: Matildot e hó 20-án vezeti oltárhoz Pollak Ignác kottori kereskedő.

— **Hihágó.** E hó 11-én Csáktornya határában dolgozó vasuti munkások éjjel 11 óráig iddógáltak Györy Mihovlyáni korcsmáros udvarán. Fizetésre kerülvén a dolog, drágulottak a sört; összevessztek a korcsmárossal, bántalmazni kezdték őt és feleségét. A megrémültek a háza siettek és magukra zárták az ajtót, mire a munkások valóságos ostrom alá fogták a házat. Az ostromlókat a vendéglős lövéssel tudta csak féken tartani, míg felesége az ablakon kionsott és Csáktornyáról csendőroket hozott. A csendőrok a helyszínen már senkit sem találtak, de másnap a munkások közül mintegy hetet összefogdostak. Az illetékes hatóság bezá-

rára, pénzbírságra s az okozott kár megfizetésére ítélte őket, mire a vendéglős is kibékült velük. A munkások minden jót ígérvén, ismét a munkához láttak.

— **Sajtóhíra.** Lapunk mult számában Lisziák Iván végrehajlatónak Levácsics Imre és Regina elleni árverési hirdetésében az árverés napjára f. évi június 8-ika áll, holott az f. évi június 3-án fog megtartatni. Amit ezzel helyroigazit lapunk kiadóhivatala.

— **Beküldetett.** Szép szőlőbirtokot fog-nak e hó 23-án 8 órakor reggel a zászádi közs. háznál eladni. A venni szándékozók figyelmébe ajánljuk!

— **Megyei Bóvib Hírek.** Raile József sümegi borkereskedő e hó 4-én golyó által vetett véget életének. — Lénárd János nyug. urod. felügyelő e hó 4-én 78. éves korában, Keszthelyen elhunyt. — Felek Miklós a nemzeti színház volt tagja Zala-Egerszegi vendégszerepel. — Gróf Csáky Albin miniszter a kanizsai kisdiednevelő egy-let elnökéhez azon alkalomból, hogy az egylet örökös tiszteletbeli tagjává választja, köszönő levelet írtatott. — A keszthelyi gymnasium igazgatójává dr. Burány Gergely prem főgymnasiumi tanár nevezetett ki. — Orlay Imre cserencsözi néptanító — mint nekünk írják — e hó 2-án a posta kezelői szaktól sikerrel kiállotta a vizsgát.

## CSARNOK.

### Hűtlenség levelekben.

(SERAO MATILDÓL.)

Drága illatos éhenfa szekrényben régi reli-  
kiák között találtam ezen 3 levelet. Nagyon  
drága emlékek lehetnek ezek s tanui heves lelki  
küzdelmeknek.

Május hó 12-én.

Tisztelt Cézár ur!

Az Ön levele nagyon kellemetlenül érintet.  
Egész éjen át kéréztem lelkiismeretemről, egy  
becsületlen asszony becsületéről, nem tudhatnám-e  
meg mily magaviseletem vagy mely szavam volt  
képes önt arra bátorítani, hogy úgy írjon, amint  
irt. Ön szerelmes belém Cézár, s azt kívánja, hogy  
e szerelmét viszonozzam, én, egy férjes asszony:  
igaz ugyan, hogy szerencsétlen, de mégis férjes  
asszony. Mily fogalmai vannak önnek a nőris-  
ez éremről, a házasságról? Micsoda durva kör-  
ben élt ön, hogy minden nőt ily durvának tart?  
nem emlékszik vissza anyjára, a ki bizonyára min-  
den tekintetben éretnyes, jó asszony volt.

Bocsásna meg ezen szavak élességét, de meg  
vagyok sértve s ha csak női méltóságom tanácsát  
hallgatnám, úgy semmiesetre sem felelnék.

Azonban szívem meglágyult. Nem látom be  
azt, hogy miért legyen én okozója azon fájdal-  
maknak, melyeket oly őszinte szavakkal nekem  
tulajdonit. Azon kitüntetéssel fogadtam, melyvel  
művelt szellemes fiatal emberek azontunk fogadni,  
multiam önem barátságos és vig beszédekben,  
a melyek tisztítják és felemelik a lelket, ha az  
élet egyformasága tulmindennapiasnan hangolta is.

Elfogadtam udvarlásait s tiszteltelői biz-  
gatásait. Köztünk minden ártatlan és fenkölt volt.  
s ön most egyszerre félelembe hajít oly szerelm-  
tűzes nyilatkozatával, melyet nem szabad túrnóm,  
s mely sohasem fog részemről viszonozásra találni.  
Cézár ur, én férjes nő vagyok. Azt hiszi, hogy  
ezt elfelejtettem? Erre képtelen vagyok!

Más részről ismét ön annyira el van hagyva,  
oly leterít, oly teli szerelmelem, hogy öntre egy  
pillanatig is haragudhassak. Magam is nagyon el  
vagyok hagyva ebben a küzdelemteljes életben!

Tudni fogja, milyen és hány csalással van  
ifjúságom átszöve. Legedesebb reményeim száraz  
lévelhez hasonlóan az élet tájáról lehullottak.  
Végtelel magányosságomban nincs egy vig hang  
sem, mely levidítson, nincs tiltes tekintet, mely  
felmelegítsen. Fölebredtem az álomból, a szerelm

meg van öve szivemben. Nem tudom mit telepítsek ezen pusztába. Jég van szivemben. Ön majd meglágy ezen nagy hidegtől.

Cézár ur, képes e ily nagy áldozatra. Akar-e most és pedig örökre a szerelmemre való gondolatától lemondani, rá akar-e ön állani remény s viszonzás nélkül?

Mondja csak, hogy igen, ha hideg megfontolás után egészen bizik magában. Akkor nem fog háladátlannak mondani azon óriási lemondásokért, melyeket az én kedvemre tenne. Igen szép, halhatlan tervem van, szellemről átsugárzott tervem! Ha rááll, barátinőjévé leszek, jó s készséges barátinőjévé, s ön őszinte barátom lesz. A barátság sokkal komolyabb és odaadóbb viszony, mint a milyennek látszik. Sok egyszerű ember könnyű kézre veszi. Mi képesek vagyunk azt átérzeni is. Önnek bátor szíve van, én megacélosodtam szerencsétlenségemben. A titkos boszu széttagosítja mindkettőnk életét virágot — s most ismét egymáséba tévé kezünket. Legyünk testvérek. Fedjük be szerencsétlenségünket, s ebből az egyesüléstől szívünkben fel fog virágni nem a szerelem — mert az nem lehetséges, — de legalább a békeség. Minden áldozat, minden önfeláldozásra kész vagyok ön irányában. Viszont ön is ígérje meg, hogy bölcs tanácsadó s loyális embert fogok önben találni. En mindig az ön bátor, ön pedig az én gyöngéd szivemre számítson. Köcsönösen és litkosan fogjuk egymást támogatni szóval és tettel.

A világ mindebből semmit sem fog megtudni, s nem fog rólunk beszélhetni. Áthatlan titok fedje be viszonyunkat. Életem utolsó óráiban megelégedetten fogok így karjai között meghalhatni, suttogva: szeretetek, tiszta voltam és szeretlek. Csak akkor írjon, ha elfogadja tétvértmet.

Adrianna

Szeptember 25-én.

Cézárom, kedvesem jöjj el! Ő estére három napra Rómába utazik. Fel tizenegykor indul a vonat. A vasúti állomásig fogom elkísérni. Azután hazatérek. Fel tizenkettőkor jöjj el te lángom, a ki megemésztés. Négy isteni, isteni napot fogunk eltölteni. Remegve nézek a jövőnek elejébe. Jöjj. Eszelj ki valami módot, mely szerint ezen négy nap után meghallhatnánk. Én nem szeretlek hanem imádlak, istenillek. Te vagy Istenem.

Adrianna.

December 4 én.

Barátom! Kétségkívül életem legfájdalmasabb pillanatjába jutottam. A mit e pillanatban szenvedek, nem vagyok képes önnel leírni, elmondani. Ez név nélküli fájdalom. Erzem az ostort, mely szelvet marczangolja. Cseppet csepp után vesztetek életem legzagdagabb forrásából. Nem sirhatok, nem kiálthatok, nem lélegezhetek, fuldoklok. Barátom — ime eljött szerelmünk tragikai mozzanata. Minden erőmet össze kellene szednem, hogy megmondjam, hogy ezen szerelmemnek meg kell szűnnie. Olsa el lényünk fényét, olsa el ifjuságunk szerencsétjét, hogy mindennek vége szakadjon. Mennyit sirtam e napokban, mennyit imádkoztam Istenéhez, hogy erőt nyújtson az áldozatra! Ma öszzetöröl, erőtlén vagyok. Hangosan mondom el lelkemnek kötelességét. Túl sokat vétkezünk. Megesaltuk a gond nélkül i hiszékeny embert, a ki annyit bízott bennem nejében, s önben mint barátjában.

Lelkiismeretünket elcsúsztatni iparkodunk, édesen, de mégis nehezen esaltuk meg egymást. A becsületesség árcaza alatt gonosz hűnösök voltunk. Magasan s büszkén hordoztam homlokomat, miközben ajkai mérget lehettek számra. Bankódjunk

mindketten Én nem akarom — figyelmeztense magát. Olvassa el első leveletem. Ön meglepett, megtámadott, én magamon kívül voltam. Elveztettem fejemet; de ön a ki írtul, miért nem volt okosabb, hidegebb. Tán legkevésbé sem szerettem. Igazán szerettem, még most is szeretem, de elhagyom. Nem viselhetem el továbbra is e becsületlen s szegyeteljes életet — pirulok, ha lértjem vagy más ember arczába tekintek. Ő Cézár ur, mily kiábrándulás ez! Sok bátorságra van szükségünk. Segítsen e tekintetben. Tartis meg eddigi magavisetét. Jelenléteben nem legyen szomorú, ne írjon s ne is látogasson meg többé. Hagyjon magamra és könnyeimre. Tán csak nem kívánja, hogy szegyes és fájdalomtól meghalljak. Élnem kell azon emberért, a kit megcsaltam s kinek egyedüli vigasza vagyok. Érdemtelen feleség vagyok, de feleség, ki bánja tetteit! Önt szeretem s sohasem fogom elfelejteni. Ön volt egyedüli szerencsém és szerelmem. Most minden a feledésé. Én megyek, hogy gépiesen éljek ezután — vigasz, megelégedés nélkül. Ezentul csak kötelességemnek fogok élni. Isten önnel Cézár ur! Legyen boldog. Ha teheti szeressen s boldogítson más nőt. En azt hiszem, hogy ezt tenni nem képes. Isten önnel!

Adrianna.

Hány év mullott el? Nem tudom; mindeneseire sok. De mullott volna el akármennyi is s bármennyi gondolkoztam is, soha sem tudtam rájönni arra, vajjon ezen három levél melyikében hazudott e nő.

Fordította: Hegedűs József.

FELELŐS SZERKESZTŐ  
MARGITAI JÓZSEF

VII. TECAJ

VU ČAKOVČU 18-ga MAJUSA 1890

BROI 20.

**Urednička pisarna:**  
Glasnik pisar, fraterska hiža, lévo na kendarščini. — S urednikom moči je svaki dan govornik med 11 i 12 vroom. — Sve poljičke štude so sadržaja novinah, naj se pošljaju na ime Margitai Jozsefa urednika vu Čakovec.  
**Industrija:**  
Knjižara Fischel Filipova kam se prodjajata i običnane pošljaju.

# MEDJIMURJE

**Prodajna cena je:**  
Na celo leto . . . . . 4 frt  
Na pol leta . . . . . 2 frt  
Na četvrti leta . . . . . 1 frt  
Pojedini broji koštaju 10 kr.  
Obznane se poleg pogodbu i fal računaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni znanstveni i povučljivi list za puk.  
**Izlazi svaki tijeđen jedankrat i to: vu svaku nedelju.**

**Študentski glasnik:** „Medjimurskoga podpomogajućega študentskoga društva „Čakovečke šparkske“, „Medjimurske šparkske“, „Dobru-Medjimurske šparkske“ i „Podpomogajućega društva“ „Gornjo-Medjimurskoga kulturnoga društva“

**Pomenjke i falinge pri gos-podarenju.**

(Dalje.)

Čuvati se je, da se zarad dela dužnosti proti Bogu, proti sebi samomu i proti bližnjemu na stran nepostaviju.

Moremo proti Bogu zagrešiti, ako imetek preveć ljubimo s celem srcem za vremenitem blagom hlepimo, ter poleg toga iz Boga se pozabimo, ako spravljena na grehe prilagodimo i ako delamo po dnevih, vu kojih svetkuvati je zapovedano.

Gresimo suprot dužnosti proti nam samom, ako poleg trancja ram vremenita spraviti, na vekivečnost nemislimo i ako iz skuposti: da prav vnogo spravimo si malo, ali čisto nikaj imetka neživimo; ako se preveć dela popademo, po tom zdravje vu pogibelj postavimo i življenje nam okratimo.

Dužnost proti bližnjemu prekr i se, kada s kvarom tudjem obogatiti išćemo. O o biva občinski nekaj po jemanju, nekaj takaj po zadržanju. Biva po jemaaju, kada se bližnjemu njegvo skratu, si om ali vkanj livostjum po krivi meri, ali vagi po nepravedni robi, vkanjlivom tržtvu i prekoronom vumju; ali ako prosjačju takvi, koji bi si kruha s delom svojem zaslužiti mogli. Nadalje prekršuje se dužnost proti

bližnjemu po zadržanju, kada se kaj na posudbu vzeme i nepovrne. Greši se takaj suprot dužnosti proti bližnjemu, kada se domačem i službenomu već zapove delati, nego je moguće, ali navadno; ako se s ovemi zlo baraću i pogodjena plaća steže.

Kak goder pako krivično je ovem nađinom imetka povekšati i netrudu sve ono spraviti, kaj poleg okolnostih svojeh pravice spraviti more, ako vre zadobljena tak zlečesto čuva, da se čisto lahko vkrasti ali pokvariti moreju.

Jeden stari Medjimurec.

## Gospodarske drobtinice.

**Da necrkaju piščenci** Vnogokrat pogibaju piceki da čovek nemre nikak spoznati pravoga zroka, s česa to biva. Tomu su krivi najviše tekuti, koji se piščencom zapiliju tijam vu kožu. Tko vidi da mu je piće tužno, naj ga prime vu ruke i naj ga pregleda, bude opazil, da je pun vuši ili tekutov. Ovo pak more vzačiti, ako namaže s petroleumom ili parafinom ili pak karbolnim sopunom.

**Da nebu sad plješivi.** Predi kak počme sadje čevsti, pripravu si jeden liter dobroga jakoga octa i zmešaj ga vu 9 litov

vode, s ovim poškropi čvčno pupje, budeš se osvedočiti, da budeš imal zdrav sad, prez vsakoga črva.

## Da se odtiraju zajci od cepilnjakov.

Okolo mladoga sadja — koje hoće od zajčov obraniti, zabij vsigdi tri količice, visoke 12 do 15 centimetra izvan zemlje, ter od jednoga do drugoga priveži špagovinu, koju si namočil vu ribje ulje. Zajci ribje ulje netrpju i zato niči b'izu se neufaju k sadovnomu drévju.

## Kak se zezna, da jeli je črno vino

naturalsko ili pak je pofarbanu? — Vzemi krajdu, s kakvom se po školaj piše, pak kapni na nju jednu ili dve kaplje vina. Ako krajda od kaplje postane modra (plava) fiolična ili zelena, onda nije vino naturalsko črnoće. Samo ako krajda na onom mestu, gde je vino na nju kapnulo pohrdjavi ili pak posivi, onda je vino naturalsko črnoće.

Iz povesti magjarsko.

## Slavodobitje pri Zenti.

Herceg Eugen došel je koncem juliša 1697-ga leta vu Petrovaradin, gde je jeden del njegovih šeregov već med šanci čekal

njega. Čuvši, da se Turčini pri Nándor-fehérváru skupljaju, odredil je i serege erdeljske i gornjomagjarske k sebi doći; ar buduće su Turčini na Savi most napravili, činilo se je, da se pripravljaju na obsadanje Petrovaradina. Nu sultan je u njegovom taboru nalezećeg se Tökölyja i mudroga Dsáfera temeskoga baše navuke poslušnih ter je svoju nameru premenil i nakani je prenesti bojno polje od pokrajine savske, gde su turske vojske u prošlih letah toliko pretrpele, prek Tise; odovud pak nakani je vudriti polek okolnostih ili na Nagy-Várad i Erdelj, ili pak na gornju Magjarsku. S ovom namerom prešed je 19-ga augustusa pri Pančovi prek Dunava. Čuvši Eugen gibanje neprijatelja, poslao je jed n odel vojske pod generalom Nehemom u Titel, s drugom vojskom odпусти: e je v Szeged, da tam ili pri Kanizsi prejde prek Tise, i dojde u Nagyvárad ili v Erdelj predi nego Turčini. Nu komaj je 26-ga augusta k Zenti došel, zeznal je od generala Nehema, da je turski logor prek Tise prešel ter se pripravlja na obsadu Titela, koj nebude mogel preveliku silu tursku uzdržati. Eugen anda držal je dogovor, po kojem se je najedenkrat nazad povrnul, nu dok je došli došel, već je Titel bil osvojen a Nehem u Petrovaradin iztišnen. Vezda je i Eugen med šance petrovaradinske rezmemil svoju vojsku, kojoj su se već i erdeljski i gornjomagjarski šeregi pridružili. Turčini, kada je pri Titelu prek Tise prešed, nije bi'o toliko ležeće na zadovoljenju toga neznanoga grada, nego je hotel magjarsku vojsku za hrbtom napasti; nu potlamlam bi se bil Eugen u Petrovaradin potegnul, videl se je vkanjenoga, ar nije držal za dobro pograbit naše u jakih petrovaradnskih šancih, zato dgnul se je iz koviljskoga svojega logora ter išel prek Földvara uz Tisu gor da prekorači pri Zenti Tisu i da po svojem prvashjem planu delati more na onoj strani Tise. Nu ovoga plana mu već Eugen herceg nije dopustil spelati; ar kak se je po izaslanih svojih dvéh odelov osvedočil o gibanju njihovcu, požuril se je i sam 11-ga septembra iz svojega tabora proti njim

Putem vlovil je Kütcsig Dzsafera anatolskoga beglerbega i vezira poslednjih turskih šeregov, kojega prisilil je na odgovor i po njem zeznal, da bi turske trupe ili pri Kanizi ili pri Szegedu prek Tise presti bile morale, nu potlam odlučio se je prejši pri Zenti i da već po tam napravljenom mostu turska vojska prek prelazi. Vezda je Eugen od Zente samo par vura daleko bil i odlučil je još onaj dan sgrabiti neprijatelja. Za to po uril se je s sergom svojim i već pred zašastjem sunca prispel je (14 ga sept.) pred tabor turski koj je u jednom zavoju Tise vodom i velikimi šanci obkoljen bil. Sultan je već s konjanitvom i s bojnim sredstvi na drugo obali Tise bil i baš se je pešactvo pripravljalo na prelaz kada je Eugen znamenje dal na navalu. Tököly dal je velikom veziru navuk, da bi most reztrgnuti dal, da nebi vu šancih nalazeci šereg vu njem iskal oslobodjenje, nego vu vlastitom junačkom borenju. Nu veliki vezir nije se ufal navuka ovoga poslušniti, a vojska turska mesto vitezkoga odpora, rivala se je prama mostu, ili ufajuc se osloboditi plivanjem, poskakala je vu vodu. Nu niti most nije mogel dati svim obranbe; nezna se, jeli pod vnožinom narinuvisih šeregov turskih, ili pak od naših stukov — porušil se je a na njem stojeći našli su smrt svoju vu silnoj vodi. Vezda je lvo krilo naše vojke tam, gde je obala vode nizka

bila, pregazio prek male vode i do avši med desno krilo turske vojske i med potok, pograbilo je neprijatelja i odrezalo ga od mosta, dočim su pešaki i konjaniki natečajuc se med sobom na sredini i na desnom krilu popeli se na šance ter su započeli strahovito mesarenje vu prepanjenoj neprijateljskoj vojski. Soldati naši tak su bili rezjareni, da nikomu niti uz najvećsa obećanja, nisu oprostili Iz logora konjanikih se je jezero oslobodilo na drugu obalu, do 10 jezer našlo je smrt vu valovih Tise a do 20 jezer opalo je od cesarskih železnikov med šanci. Med ovimi bil je sam glavni vezir Elmasz Mohamed još s četirimi veziri; 13-mi beglerbegi i s mnogobrojnim višimim častniki, koje su stranom pobunjeni Janičari sami posekli, kajti su je vu takovu pogibelj zapeljali. Tököly skril se je med mrtve i čekal noć, ter v noći preplival Tisu i ovak se oslobodil. Kršćenikov opalo je tu samo 600 a ranjeno bilo jih je do 1500. Bitka dokončala se je sunčanim zahodom, kak je Eugen cesaru pisal kam da bi i sunce čekalo bilo, da zadnjimi svojimi traki pozdravi najodličeneše slavo-dobitje oružja cesarova. — Pičn, kojega su tu našli zadobili, stopram se drugi dan pokazal, kada je Eugen prek brzo popavljenoga mosta prešed Prestrašena turska vojska tak je pobegla, da je ostavila svu svoju bojnu spravu, devet jezer kolah, jezero — jezer konov, gamilah i volov, sve Sultanovo zlato i srebro, njegovu kasu sa tri milijuna forintih, dapače istu sablju Sultanovu. Pečatnjak turskoga cesarstva, koj je najđen bil na vratu velikoga vezira, i danas se vidi vu cesarskoj blagajni vu Beču.

## KAJ JE NOVOGA ?

### Kraljevska tabla.

Do vezda imali smo kak višji sud za čeni naš orsag jednu kraljevsku tablu vu Budapeštu. Od vezda bude drugoć; kraljevska tabla bude vu više znameniteših varoših orsaga na više delov rezdeljena i to prema potreboi pojedinih krajov orsaga. Još se za stalno nezna, koji varoši budu dobili kraljevsku tablu, to se do vezda vu orsačkom spravišču rezpravla, a ufanje je, da budu s tom razpravom za kratko vreme gotovi.

### Zelja kralja.

Njegovo veličaustvo Ferenc Jožef izrazil je zelju, da oblasti glavnih varošev Budapešta Beča i Praga pripravljaju nikakove svečanosti prigodom vencanje Marije Valerie-noga da k tomu odlučene penenze na dobro-torne svrhe obrneju. Po tom anda moremo se nadjati, da budu ovi tri varoši nove fundacije napravili za podpomaganje siromakov.

### Kaj zele poslaniki ?

Prvođa majuša držali su poslaniki po celi Europi kongres; svetkovali su ovaj dan kak dan svojega oslobodjenja, ar su tu izrazili sve ono, kaj jih na sreću tišču. Njihova zahtevanja zadizavaju se vu sledećih točkah. 1.) Da vu nijednom orsagu poslaniki nebudu morali na dan više delati kak 8 vura. 2.) Da se prepove poslanicko službovanje deci izpod 14 let; od 14 do 18 let pak samo 6 vura na dan slobodno delaju. 3.) Da se zabrani svako noćno delo izvan onih mestrov, kojih mestrija već po naravi mora se v noći obavljati n. p. peki. 4.) Da se nedopusti ženskam tezačko delo osobito noćno, koje telesnomu razviku žene škodi. 5.) Da

se noćno delo nedopusti niti mužkim niti ženskim poslanikom izpod 18-let. 6.) Da se odredi za sve poslanike svaki tjeđen počinek od punih 36 vura. Dok njim se ova njihova zahtevanja neizpune i zakonom neosiguraju, tak dugo budu strajke trpele, ar oni vele, da nebudu popustili niti za dlaku. Bormes, bormes s zahtevanja poslanikov čisto praviona!

### Ginuće Fogasa.

Znano je, da vu Balatonu živi vu velikom broju fogasa zvana riba, koja po svojem tečaom mesu ima osobitu vrednost. Na jezere trguju balatonski ribari s fogasom, kojega sivozoga ili nasoljenoga po svetu pošiljaju. Vezda tuže se ribari, da fogas vu noveše vreme gine i da ga je sve menje i menje. Zrok ovoga pomenkanja je to, da ga vu mesecu aprilu, baš kada se mresli, love. Istina da ga od drugih ribah odbereju i vu vodu uazad hite, nu mreža ga tak oslabi, da nije moguć potlam mrestiti se.

### Mrtvi zastupnik.

Nezdavnja zakopan je glasoviti jeden naš zastupnik a ovih danah išel je opet za njim jeden isto tak znameniti i zaslužni ablegat. To je Urvári Lajoš urednik noriniah »Pesti napló«. Urvári bil je znameniti pismoznaneć i marljivj kotrig pismoznanskog društva 1887-ga leta pak bil je s velikom većinom zezbran za ablegata vu čakovskom kotaru. Živel je 48 let a zrok smrti njegove bil je rak vu zubih.

### Vencanje Marije Valerieje.

Pisali smo, da je vencanje naše kraljevske kćeri Marije Valerieje za stalno odredjeno na mesec augustus. Taj glas moramo opozvati, ar se je stvar premenila. Visoke zaruke budu najme na zelju kraljice matere ne vu augustusu, nego 31-ga juliusa ob 11. vuri predpoldan vu Ischel. Na ovaj dan čine se vezda najveće priprave vu Beču od strani roditelov kak takaj rodbine domađe i strajnske. Želimo sreću i božji blagoslov visokomu mladomu paru!

### Žene na sveučilištu.

Po vekših varoših svetskih nije već novina, da ženske pohadjaju universitete i tam poslušaju predavanja visoko vučenih profesorov. I bečke ženske dale su molbenicu sa mnogobrojnim podpisom, da jim se zakonom dopusti, da pohadjaju predavanja na filozofickom i medicinskom fakultetu. I još su prosile i to, da se vtemeli jedna velika gimnazija samo za ženski spol. Zelni smo znati, kakov odgovor budu dobile na cvu prošnju.

### Pretrgnjeni oblak.

Iz Reg-Hutta pišu nam, da je vu onoj okolici na početku ovoga meseca bil strahoviti viher i pucanje strelah, koje su veliki broj visokoga drevja vu bližjoj šumi do korenja počehale. K tomu reztrgnul se je oblak nad okolicom a voda setve tak na nikaj spravila, da siromašni ondešnji gospodari letos nebudu imali nikakovu žetvu ter su izvrzeli najvećkoj oskudici.

### Pasterov inštitut vu Budapeštu.

Vu Budapeštu vtemeljen je Pasterov inštitut t. j. takov spital, vu kojem se bečezniki od stekloga psua ogrizljeni vraće. Još niti nije inštitut svečano odprt, već je 18 nesrećnikov nutri na vraćenju. 9 jih je čisto zvručeno i doma odpuščeno a drugi ostali su još nutri ar vraćenje traje više tjeđnov. Betežnik bude više krat na stanoviti način zacepljen a za dva tri tjeđna svaki ozdravi iz ovoga strašnoga betega.

**Smešna pozablivost.**

Vu Jászberényu vlovili su nezdavnja gospona varoškoga kasira na maloj defraudaciji. Nije mu više falelo iz kasse, kak 6000 forintih, pak kada bi ga bili zlok ovoga deficita na račun pobrali, očinil se je tak ne-dužen, kak malo dete ter se je izjavil, da mu je ta malenkost samo polek njegove velike pozablivosti iz računov izpala. Ufemo se, da bude oblast veliku njegovu nedužnost na ozbilni način nagradila, ter ga na to navo-čila, da nebude već tak pozabliv.

**Kuliko dijakov imamo ?**

Vu našoj varmegiji ima 67,146 vu-čenikov vu pečkoj škol. Iz med ovih s 1418 više devojkah kak dečakah. Magjar-skih vučenikov ima : 50,846, horvatskih 12,145, slovenov 3416, nemških 739 — Skol imamo 415. Škole i navučitelji potrebuju na leto 388,547 frtov ; k tomu da e vlada 92,428 frt. Navučiteljah imamo 618, izmed ovih 70 ženskih.

**Kuliko se jih je narodilo ?**

Od leta 1889. meseca septembra, 1-ga, do 1890. meseca marta, 31-ga, tojest pol leta dugo, kak su gospoda plebanuši izkazali, narodilo se je vu Medjimurju 1837 dečah vumrlo je 1234 duš ; pomnožak je 603. I to vu žakovečkim kotaru narodilo se je 963, vumrlo 619, vu priločkim kotaru narodilo se je 874. vumrlo 615.

**Prodaja.**

Jedne lepe gorice budu se 23-ga o. m. vu Zasadu pri občinskih hižah prodale. Koj je kupiti hoče, naj se potruđi vu Zasad 23-ga o. m. ob 8 vuri.

**Licitacija.**

Vu Podturnu proti Levačič Imbri i Regini se licitacija nebude 8-ga junioša obdržala, kak je to vu prošlim broju naših no- vin stalo, nego 3-ga junioša.

**Horvatsko-magjarski razgovori.**

**Horvát-magyar beszélgetések.**

**Ódca. — Az ültözet.**

(Dalje — Tovább.)

— Ja imam pruslek. Nekem van mellényem.  
— Pruslek ima goler, zadnju i pred- nju stran.  
A mellénynek van gallérja, hátsó és első része.  
— Na prednjoj strani su gombi i luknje. Az előrészén vannak a gombok és a lyukak.  
— Pruslek ima dva šepe.  
A mellénynek van két zsebe.  
— Pruslek napravljen je od sukna ; sašil ga je sabol.  
A mellény posztóbból van csinálva ; varrta a szabó.  
— Pruslek nosimo pod kaputom.  
A mellényt a kabát alatt viseljük.

\*

— Na glavi mi je škrljak.  
A fejemen van a kalap.  
— Škrljak ima gornji del, oblavak i krila.  
A kalappnak van teteje, oldala és karimája  
— Gornji del je raven ili zaobljen.  
A teteje egyenes vagy kerekés.  
— Oblavak je okrugel.  
Az oldala gömbölyű.

— Na oblavku je pantlek.  
Az oldalán pántlika van.  
— Krila su vešća i širša kak oblavak.  
A karimája nagyobb és szélesebb mint az oldala.

— Jesu črne, zelene i druge farbe škrljaki.  
Vannak fekete, zöld és más színű kalapok.

— Škrljak napravljen je od svile ili dlake.  
A kalap készítve van selyemből vagy szőrből.

— Škrljak dela klobučar.  
A kalapot a kalapos csinálja.

— Jesu i slamnati škrljaki.  
Vannak szalmakalapok is.

— Slamnate škrjake pleteju od slame.  
A szalmakalapot szalmából fonják.

— Jesu i ženki škrljaki.  
Vannak női kalapok is.

— Ženski škrljaki nakinčenf su perjem i cvetjom.  
A női kalapok fel vannak diszítve tollal és virággal.

— Škrljakom pokrivamo si glavu.  
A kalappal befedjük fejünket.

— Škrljak s kefom zkefati treba.  
A kalapot kefével ki kell kefélni.

**Nekaj za kratek čas.**

1.

Učitelj: Zakaj si ti Karlek zakesnil vu skolu ?  
Dijak: Vuni pri goricaj su lovili tata, a moja mama su me poslali tam gledat, jeli je ne morti moj otec.

2.

Siromašen ali vesel pisar nasmrjal se je glasno, gda je došel dimo na večer, kak je opazil da tat vu njegovj hiži preiskava vu kmici.  
Tat ga začudjeno zapita, da zakaj se smeje.

Kak se nebi smejal, rekel je pisar, kad bi vi radi vu mojoj hiži najti ono po noći, česa ja nemrem po belom dnevu najti.

3.

Sudec: Vi ste potvorjeni, da ste svo- jemu gosponu vkrali hlače iz ormara. Kaj veliste ve na svoje opravljanje ?  
Sluga: Zaradi tih hlač bilo je veđ puno greha međ gosponom i milostivnom gospom, — i milostivna gospa sa rekli, da vu ova- kovih hlačah nemreju gospona videti. — A vidiju gospodin sudec, meni pak jako dobro pašeju.

4.

Muž: Prosim pouzno gospona plebanoša, jeli bi me šteli taki zutra zapisati, da sam se zaručil s dovicom Magdom ?  
Plebanoš: Ali čovek — tak naglo, im smo stopram pred pol vure vašu pokojnu ženu zakopali.

Muž: Prav zato, gospon plebanoš, ar ako se vezda privčim na mir pri hiši, onda mi se bude težko potlam privčiti na novo zlo.

5.

Gospon: Kaj prosite ? Im ste vi čovek strašno debeli.  
Vandracev: „Pak to im je prav i ne- sreća moja, da mi nigdo tuliko penez neče prikazati, kaj bi se mogel vraćiti od de- beloče“.

6.

Plebanoš: Pak opet tu prosite, bolje bi bilo, da bi si vi ovo prirećje k srcu vzeli : „Delo čini i vljenje stakdim.“  
Vandracev: Prosim pouzno gospona plebanuša, ja sam ne prijatelj stakdoče.

7.

Krómar: No, kak njim se dopada teh, gospodin sudec ?  
Sudec: Teh je osobito fini, ali voda jako smrdi.

8.

A: Ja sam si mislil, da ste vi Vege- tarianec, a vi jeste zajca.  
B: Je, znaju, ja sam njim indirekter vegetarianec ; ja samo jém meso od onih zi- vinah, koje se s travom hraniju.

9.

Veseli F. Tomaš

Litriček je moj striček.

A vinček moj mejaš.

Gda žalost mene peče,

Litrek mi onda reča :

Napij se ga Tomaš !

Ako bratec k mej dojde,

Mu srce žalostno,

Litrek u natočim,

Da srce mu razmočim,

Onda s peva radostno !

Kad zadnja vura dojde,

I smrt mi stisne vrat.

Litrek naj mi svéti,

Da leže bu mi vmreti,

Naj svéti zadnji krat !

Glád Ferencz.

**NYILTÉR.\*)**

Ganz seid. bedruckte Foulards fl. 1.20 bis fl. 3.90 per Meter (ca. 450 versch. Dessins) — vers. roben- und stückweise porto- und zollfrei in's Haus das Seidentabrik- Dépot G. Henneberg (K. u. K. Hoflieferant) Zürich. Muster umgehend. Briefe kosten 10 Kr. Porto.

\*) E rovát alatt közlöttékért felelősséget nem vállal a szerkesztő.

**LOTERIJA.**

Bpešt 11. majusa 1890.

**54 67 43 14 31**

ODGOVORNI UREDNIK  
MARGITAI JOZSEF.



**Hirdetmény.**

Egy majdnem új széna és gabona kaszáló masina eladandó a legjutá- nyosabb árban.

FRANGESCH FERENCZ  
vaskereskedőnél Márburg,

605 2—3

Stájerország.

NAJFALEŠE MESTO  
MOZES B. VU ČAKOVCU

V KLOŠTARSKOJ HIŽI

Preporuča svoj veliki zbiratek od svake fele kože za sostare cizmare, sattlere i remenare

SVE ZA HIŽU POTREBNE ŠPECERAJSKE ROBE I MELO

SVAKE FELE GLAŽE, KRČMARSKE, CIMENTIRANE STAKLE

PORCELLAINSKE I KAMENATE POSUDE, VAMPERLICE,

za viseti, za stol i za steno, sve velki zbiratek i najfalesa cena.

NAJBOLŠA ROBA!

607 1-3

Öltözetekre való szövetek.

Peruvien és Doszking a magas csern részére, előszabott szövetek ca. és kir. tisztviselői uniformisokra, továbbá hadasnyánok tűzőltök, touristák és liberálakra. Posztószövetek telce és játszóasztalokra; Loden (vízáthatlan) vadász-kabatokra, mosószövetek, utazóplaidék irt 4-12-ig. E felsoroltak sokkal olcsóbbak mint bárhol és e mellett a legjobb és legtartósabb minőségűek.

JOH. STIKAROFSKY

BRÜNNBEN.

Legnagyobb posztó-raktár az osztrák magyar birodalomban. Mintak bérmentesen küldetnek. A szabók részére a legszebb és legértelmesebb mintakönyvek. 10 frton felül utánvételek bérmentve küldetnek. 200 000 forint képviselő állandó raktáram és világ üzlettem folytán természetesen, sok maradékot van, és miután lehetetlen ezekből mintákat küldeni, az ilyen megrendelt maradékokat visszaveszem, kicserélem, vagy a pénzt visszaküldöm. A maradékok megrendelésénél, szükséges, hogy azok színe, hosszúsága és ára jelentessék.

Levelezés német, magyar, cseh, lengyel, olasz és francia nyelven.

531 12 20



ANDEL J.-FÉLE  
ÚJ FELFEDEZETT

TENGERTŰLI POR

pisztit

poloskat, bolhát, svábot, molyt, orosz-bogárt, legyet, hangyát, pincebogart, madarmolyt, egyáltalában mindennemű rovat — majdnem természetfölötti gyorsasággal és biztossággal, — oly formán, hogy a létező rovarköltésből még csak nyoma sem marad annak Valódi minőségben és olcsó áron kapható.

Prága ANDEL J.-fele  
gyógyfűkereskedésében

a fekete kutyához, Huss-utca 13.

Csáktornyan

TÓDOR JÓZSEF  
vegyesáru kereskedésében.

Kész férfi  
és gyermek  
öltönyök.

Olcsó árak!!

Kalap, lab-  
beli és  
FEHÉRNEMŰEK

POLLÁK GYULA

CSÁKTORNYÁN

— tőtéren, új takarékpénztári épületben. —

Ajánlja díjlan felszerelt

tavaszi öltönyök, felöltők- és utazó köpeny raktárát

Továbbá nagy választék kalap, labbeli, és fehérműi urak és gyermekek részére.

Ugyiszintén nyakkendők és kesztyűk nagy választékban kaphatók.

☞ **Porköpeny 3 frt 50 kr. — Lősterkabát 3 frt 50 kr. — Gyapotszövetből egész öltöny 9 frt 50 kr.** ☞

☞ Vidéki megrendelések pontosan és lelkiismeretesen eszközöltetnek. ☞

NAGY

választék-  
ban.

Olcsó árak!!

601 2-3

Férfi  
divatruk

Nagy NYAKKENDŐ és  
KESZTYŰ RAKTÁRA.

9435

ni 1890.

P Á L Y Á Z A T.

Zalavármegye alispánjától.

Zalavármegye területén üresedésbe jött 400 frt évi fizetéssel, 100 frt uti, — 100 frt lakpénz — és 4 frt 80 kr irodai általánnyal javadalmazott pacsai járási utbiztosi állomásra pályázat hirdettetik.

Enek folytán az említett állomásra pályázni kívánók felhivatnak, hogy a katonai kötelezettség teljesítését, továbbá írás és nyelvismereteiket, szakképzettségüket, eddigi foglalkozásukat, valamint életkorukat és testalkatukat egészséges voltát igazoló okmányokkal felszerelt folyamodványukat **1. évi május hó 31-ig** a mennyiben szolgálatban vannak előjáró hatóságuk útján különben pedig közvetlenül Zalavármegye főispánja Svastits Benó ur ó méltóságához intézve — alulirothoz mutatassák be: megjegyeztetvén, hogy az említett állás betöltésénél a kiszolgált és igazolványokkal ellátott altisztek az 1873. évi H. k. t. cz. értelmében lehetőleg előnyben részesítettnek.

A végleges kiválasztásnak egyik feltételét képezi az állami utmesterek részére előírt képeségi vizsgának egy év alatti letétele.

Azon tárgyak iránt melyekből ezen vizsga leteendő, a zalamegyei m. kir. államépítészeti hivatalnál tájékozás szerzhető Zala-Egerszegén, 1890 évi május hó 9-én.

CSERTÁN KÁROLY s. k.

Zalavármegye alispánja.

606